



解答 大師出馬

請將下列句子與修改前的句子做比較，是不是漂亮許多呢？請注意這些句子的轉化過程。

1 短句

他不喜歡遲到。



He is punctual.

大師小叮嚀 「他很守時」是「他不喜歡遲到」的換句話說。有時候，換個表達方式，英文句子會漂亮許多。

2 加長

他不喜歡遲到，



大家信任他的原因不在於「他」，而是他「守時的好習慣」，所以在整句的意義上，「他」不是真正的主詞。



His punctuality

所以，



因為是「努力」才得來的信任，所以如果用 *therefore, thus ...* 等字，突顯不出「努力」的意味。



wins



也可用 *has won*

許多人都信任他。



不需用一整句子來耗費篇幅。把它改為名詞，做 *win* 的受詞即可。



many people's trust.

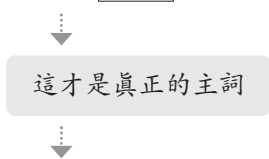
比較 【 Before ▶▶ After 】

He doesn't like to be late, which makes many people trust him.



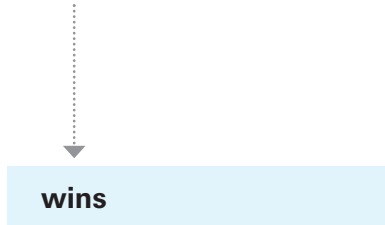
3 再加長

他上班 從不 遲到，

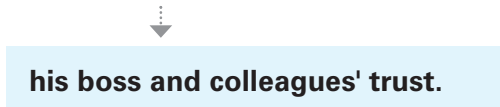


His absolute punctuality at work

所以



他的老闆和同事都信任他。



4 更加長

他從 1980 年開始上班至今從未遲到過，

